INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

ISO 14644-6

First edition
Première édition
2007-07-15

Cleanrooms and associated controlled environments —

Part 6:
Vocabulary

Salles propres et environnements maîtrisés apparentés —

Partie 6:
Vocabulaire

Reference number
Numéro de référence
ISO 14644-6:2007(E/F)

© ISO 2007

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

This document is a preview generated by EVS



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2007

The reproduction of the terms and definitions contained in this International Standard is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this International Standard is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans la présente Norme internationale est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; la présente Norme internationale est citée comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse

 © ISO 2007 – All rights reserved/Tous droits réservés

Contents

Page

Foreword ..... **v**

Introduction ..... **vii**

1 Scope **1**

2 Terms and definitions **1**

Bibliography **30**

Alphabetical index **31**

French alphabetical index (Index alphabétique) **33**

This document is a preview generated by EVS

© ISO 2007 – All rights reserved/Tous droits réservés

Sommaire

Page

Avant-propos ..... **vi**

Introduction ..... **viii**

1 Domaine d'application **1**

2 Termes et définitions **1**

Bibliographie **30**

Index alphabétique anglais (Alphabetical index) **31**

Index alphabétique **33**

This document is a preview generated by EVS

© ISO 2007 – All rights reserved/Tous droits réservés

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 14644-6 was prepared by Technical Committee ISO/TC 209, *Cleanrooms and associated controlled environments*.

ISO 14644 consists of the following parts, under the general title *Cleanrooms and associated controlled environments*:

— *Part 1: Classification of air cleanliness*

— *Part 2: Specifications for testing and monitoring to prove continued compliance with ISO 14644-1*

— *Part 3: Test methods*

— *Part 4: Design, construction and start-up*

— *Part 5: Operations*

— *Part 6: Vocabulary*

— *Part 7: Separative devices (clean air hoods, gloveboxes, isolators and mini-environments)*

— *Part 8: Classification of airborne molecular contamination*

This document is a preview generated by EVS

© ISO 2007 – All rights reserved/Tous droits réservés

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 14644-6 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 209, *Salles propres et environnements maîtrisés apparentés*.

L'ISO 14644 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Salles propres et environnements maîtrisés apparentés*:

— *Partie 1: Classification de la propreté de l'air*

— *Partie 2: Spécifications pour les essais et la surveillance en vue de démontrer le maintien de la conformité avec l'ISO 14644-1*

— *Partie 3: Méthodes d'essai*

— *Partie 4: Conception, construction et mise en fonctionnement*

— *Partie 5: Exploitation*

— *Partie 6: Vocabulaire*

— *Partie 7: Dispositifs séparatifs (postes à air propre, boîtes à gants, isolateurs et mini-environnements)*

— *Partie 8: Classification de la contamination moléculaire aéroportée*

This document is a preview generated by EVS

 © ISO 2007 – All rights reserved/Tous droits réservés

Introduction

Cleanrooms and associated controlled environments provide for the control of airborne particulate contamination to levels appropriate for accomplishing contamination-sensitive activities. Products and processes that benefit from the control of airborne contamination include those in the aerospace, microelectronic, pharmaceutical, medical device, food, and healthcare industries.

This document is a preview generated by EVS

© ISO 2007 – All rights reserved/Tous droits réservés

Introduction

Les salles propres et les environnements maîtrisés apparentés permettent de maîtriser la contamination particulaire aéroportée à des niveaux appropriés à la conduite d'activités sensibles à la contamination. Parmi les produits et procédés qui bénéficient de cette maîtrise de la contamination aéroportée figurent, entre autres, ceux que l'on trouve dans des secteurs industriels tels que l'aérospatiale, la microélectronique, la pharmacie, les dispositifs médicaux, l'alimentation et la santé.

This document is a preview generated by EVS

 © ISO 2007 – All rights reserved/Tous droits réservés

Cleanrooms and associated controlled environments —

Part 6:
Vocabulary

Salles propres et environnements maîtrisés apparentés —

Partie 6:
Vocabulaire

This document is a preview generated by EVS

1 Scope

This part of ISO 14644 establishes a vocabulary of terms and definitions related to cleanrooms and associated controlled environments. This part of ISO 14644 is a compendium of the terms and definitions given in the other parts of ISO 14644. It also includes the terms and definitions given in ISO 14698-1 and ISO 14698-2.

2 Terms and definitions

2.1
6 months
updating that occurs at an average interval not exceeding 183 days throughout periods of **operational** (2.97) use, subject to no interval exceeding 190 days

[ISO 14644-2:2000, 3.2.3]

2.2
12 months
updating that occurs at an average interval not exceeding 366 days throughout periods of **operational** (2.97) use, subject to no interval exceeding 400 days

[ISO 14644-2:2000, 3.2.4]

1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 14644 établit les termes et définitions relatifs aux salles propres et aux environnements maitrisés apparentés. La présente partie de l'ISO 14644 est un recueil de termes et de définitions donnés dans les autres parties de l'ISO 14644. Elle comprend également les termes et définitions donnés dans l'ISO 14698-1 et l'ISO 14698-2.

2 Termes et définitions

2.1
surveillance à 6 mois
renouvellement des mesurages intervenant à un intervalle moyen inférieur ou égal à 183 jours consécutifs d'**installation en activité** (2.97), à condition qu'aucun intervalle ne dépasse 190 jours consécutifs

[ISO 14644-2:2000, 3.2.3]

2.2
surveillance à 12 mois
renouvellement des mesurages intervenant à un intervalle moyen inférieur ou égal à 366 jours consécutifs d'**installation en activité** (2.97), à condition qu'aucun intervalle ne dépasse 400 jours consécutifs

[ISO 14644-2:2000, 3.2.4]

© ISO 2007 – All rights reserved/Tous droits réservés